www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 537

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 4 mai 2009

10000 kip



Le premier pont de l'Amitié lao-thaïe fête ses 15 ans

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 25 26 31



La Carte ANZV Visa Debit est l'unique carte qui vous offre autant de service. Vous disposez d'un accès pratique et facile à votre compte en banque, grâce aux guichets automatique ATM d'ANZV au Laos. Mais pas seulement : partout dans le monde où se trouve l'emblème Visa, votre compte vous est également accessible. **Exceptionnellement, et pour une période limitée,** tout nouveau détenteur de cette carte se verra remettre un chèque restaurant pour déjeuner ou dîner au restaurant « Le Central » à Vientiane, ou au restaurant la « Lao Tour » à Paksé, et ce pour un montant de 20$(1)

La carte de retrait ANZV Visa Debit est accessible à tous les détenteurs de compte personnel qu'ils soient lao ou étranger, et ce pour une cotisation annuelle de 55$US. **Profitez de cette offre pour rendre visite à l'une de nos succursales dès aujourd'hui.**

1. Le bon sera fourni à toutes les nouvelles cartes délivrées à partir du 27/04/ 2009 au 12/06/2009. Tous les bons vont expirer le 31/08/2009 et ne pourront pas être échangés ni remboursé.
2. Les employés de ANZV ne sont pas éligibles pour bénéficier de cette offre promotionnelle.

Restaurants partenaires :

ANZV

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth
Photographe :
Khampheui Manokoun
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Jacqueline Hitzges, Olivier Le Sang
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham,
Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002,711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



Le Premier ministre du Laos à Cuba

Selon un communiqué du secrétariat du gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao, publié le 30 avril dans les journaux locaux, le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh, se rendra du 3 au 6 mai en visite officielle d'amitié en République de Cuba. M. Bouasone Bouphavanh effectuera sa première visite dans ce pays en réponse à l'invitation de M. Raoul Castros Ruz, deuxième secrétaire du comité exécutif du comité central du Parti communiste de Cuba, également président du Conseil d'Etat et des ministres de la République de Cuba.

- Actualités
P 4. Le premier pont de l'Amitié lao-thaïe fête ses 15 ans
P 5. Grippe porcine : la vigilance est de mise
P 6. Préparation de la 15e conférence de l'ASEAN sur la fonction publique
P 7. Le train attend ses voyageurs

- Éducation
P 8. Concours des meilleurs élèves 2008-2009

- Santé
P 9. Journée mondiale contre le paludisme

- Economie
P 10. Une baisse du PIB envisagé par le gouvernement

- Coopération
P 11. Plus de 10 millions d'euros pour le Laos afin de contrer la crise alimentaire

- Francophonie
P 12. Economie et mondialisation

- Célébration
P 13. 90e anniversaire de l'Organisation Internationale du Travail

- Société
P 15. Deux étapes du *Pékin Express* au Laos

- Tourisme
P 16-17. Visite de Luang Prabang : le berceau de la culture lao

- Investissment
P 18. Une nouvelle compagnie d'assurances au Laos

- Profil
P 19. Pour Khamdy Sayasouk, quand le bâtiment va, tout va

- Ethnobotanique
P 20. Amarante

- Cuisine
P 21. Bouchées vapeur au porc et sésame

- Sport
P 22. Le Laos est prêt pour les 25eJeux d'Asie du Sud-Est 2009
P 23. 20 millions de kip pour l'Association des journalistes lao

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Le premier pont de l'Amitié lao-thaïe fête ses 15 ans

Photo: Khamphan

Le premier pont de l'Amitié lao-thaïe fête ses 15 ans

SOMPHAVANH SIRAMATH



M. Sommath Pholséna et M. Bob Mc Mullan.

Des officiels lao, australiens et thaïlandais ont célébré mercredi dernier le 15e anniversaire de la mise en service du pont de l'Amitié reliant le Laos à la province de Nong Khaï en Thaïlande. Le Laos était représenté par le ministre des Transports et des travaux publics, M. Sommath Pholséna, la Thaïlande par le secrétaire aux Transports, M. Surachai Tansitpong, et l'Australie par le secrétaire de l'Agence australienne de développement international, M. Bob Mc Mullan.

« *La construction du premier pont international sur le Mékong illustre l'amitié qui unit nos trois nations. Plus qu'un simple pont reliant les berges du fleuve, cet ouvrage symbolise à lui tout seul le développement économique et social des deux pays frontaliers que sont la Thaïlande et le Laos. Il offre également au Laos un puissant moyen pour son intégration régionale et pour rompre avec son isolement géographique* », a déclaré M. Sommath.

Le ministre a ajouté que par le passé, cet isolement avait été préjudiciable au développement du pays, alors que son ouverture lui permet désormais de jouer un rôle important sur la scène régionale et d'être un partenaire économique de premier plan.

Le développement des infrastructures et des axes routiers nord-sud et est-ouest permet aujourd'hui au Laos d'être relié directement à ses plus proches voisins comme le Cambodge, le Vietnam et la Thaïlande.

Durant ces 15 dernières années, le pont de l'Amitié a été un lien vital pour les importations et les exportations du Laos. Le volume des échanges commerciaux n'a cessé de croître au fil des ans, de même que le nombre des personnes qui l'ont franchi. Fin 1994, 189 500 personnes et 68 534 véhicules avaient traversé le pont. Fin 2004, soit 10 ans après, on en était à plus de 1,8 millions de personnes et 228 000 véhicules. Aujourd'hui, en 2009, le nombre de passagers est passé à 2,5 millions et celui des véhicules à 338 706. Depuis peu, une ligne ferroviaire relie Bangkok à Vientiane, renforçant encore plus les relations bilatérales entre les deux pays.

Le pont a été inauguré le 8 avril 1994 en présence du roi de Thaïlande, son Altesse Bhumibhol Adulyadej, du Président de la RDP Lao, M. Nouhak Phoumsavanh, et du Premier ministre australien, M. Paul Keating.

« *Il n'y a nulle part au monde de meilleur exemple de relations aussi étroites entre deux nations que celles qui unissent le Laos et la Thaïlande* », a déclaré M. Surachai.

Le succès de cet édifice a permis ensuite la construction d'un deuxième pont reliant la province de Savannakhet à celle de Mukdahan, en Thaïlande. Un troisième et un quatrième sont en cours d'achèvement.

L'Australie a été un partenaire clé dans ce projet, fournissant les fonds nécessaires pour sa construction, soit 30 millions de dollars au total. La construction s'est faite entre 1991 et 1994.

« *Ce pont est un véritable symbole de l'aide australienne au développement économique et social des deux pays frontaliers que sont le Laos et la Thaïlande,* a souligné M. Mc Mullan. *C'est un des projets les plus visibles et les plus connus de l'aide australienne dans la région. Il assure des bénéfices substantiels aux populations des deux pays. Cet édifice n'est pas seulement un symbole d'amitié entre nos trois pays, mais il reflète aussi le partenariat étroit que l'Australie entretient avec l'ASEAN dans son ensemble.* »

M. Mc Mullan a rappelé que d'ici 2015 toutes les principales routes du sud-est asiatique seront reliées entre elles ainsi qu'avec la Chine, par un réseau autoroutier performant, qui permettra d'aller de Pékin à Singapour.

Grippe porcine : la vigilance est de mise

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

Moins d'une semaine après son apparition au Mexique, la crainte d'une épidémie de grippe porcine se répand dans le monde. En même temps qu'il mute pour être aujourd'hui transmissible d'homme à homme, le virus a passé les frontières.

« Les pays asiatiques, qui avaient pris des mesures sévères lors de la crise de la pneumonie atypique (SRAS) en 2003 et plus récemment lors de celle de la grippe aviaire, sont mieux préparés que d'autres à faire face aux risques de pandémie de grippe porcine. »



Dr Eksavang Vongvichith

C'est ce qu'a déclaré le 25 avril le vice-ministre de la Santé, le Dr Eksavang Vongvichith, lors d'une conférence sur la grippe porcine à laquelle participaient les représentants de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) au Laos.

« Aucun cas de grippe porcine n'a été pour le moment détecté en République Démocratique Populaire Lao, » a précisé le Dr Eksavang Vongvichith.

Selon l'OMS, le nouveau virus de la grippe porcine, dont la présence a été confirmée au Mexique, aux États-Unis et au Canada, pourrait devenir « beaucoup plus dangereux » que le virus hautement pathogène de la grippe aviaire (H5N1) apparu en Asie, qui a tué plus de 250 personnes, principalement en Asie du Sud-Est.

« Dans de nombreux pays d'Asie, les autorités ont renforcé les contrôles dans les aéroports, notamment à l'aide de scanners thermiques pour déterminer si des passagers provenant des pays touchés montrent des signes de fièvre. Les moyens seront développés pour faire de même à l'aéroport de Wattay», a insisté le vice-ministre de la Santé.

En Asie, voici les cas confirmés et les cas suspects annoncés depuis le 24 avril:

Corée du Sud: cinq cas suspects de grippe porcine, en plus d'un cas probable annoncé mardi matin. Les tests menés sur deux autres personnes se sont révélés négatifs.

Hong Kong : Quatre cas suspects de grippe porcine, chez des personnes ayant voyagé dans les pays touchés par l'épidémie, ont été détectés à Hong Kong, a indiqué mardi un responsable des services sanitaires.

Thaïlande: une Thaïlandaise a été placée en quarantaine dans un hôpital à Bangkok. Elle souffre d'une fièvre légère après un voyage au Mexique et en Californie. Les résultats des examens devraient être divulgués prochainement.

Mise en eau de Xékhamane III en 2010

SOMPHAVANH SIRAMATH

Le barrage hydroélectrique de Xékhamane III, qui se trouve dans le district de Dakchung de la province de Sékong, va être mis en fonction vers la fin de l'année 2010. La construction prise en charge par la société vietnamienne Songda Co., Ltd représente 273 millions de dollars.

Il reste aussi à achever les 10 km de route goudronnée de la frontière du Vietnam au barrage et la construction des dortoirs pour les ouvriers ainsi que le forage du tunnel (1800 mètres sur 7000 mètres sont terminés). Ce barrage pourra produire 250 mégawats par an et l'électricité produite sera utilisée dans le district de Dakchung et en partie exportée au Vietnam.

« Les travaux du barrage de Xékhamane III sont déjà bien avancés par rapport au cahier des charges, a déclaré le chef du département de l'Energie et des mines de la province de Sékong, M. Sida Souvannasay. *Il faudra aussi terminer la construction de la route et du dortoir des ouvriers. La société vietnamienne commence à renforcer le filet d'électricité de 230 kilovolts de la frontière vietnamienne au barrage.*

Le gouvernement lao détient 15 % des parts de ce projet qui sera trés bénéfique pour le Laos, particulièrement dans le district de Dakchung. En effet, la population a pu percevoir de bons revenus grâce à la vente de ses produits aux ouvriers du barrage, et par la suite l'électricité pourra être utilisée pour le confort des familles et pour leurs diverses activités. Ce projet a aussi permis de construire une école et un hôpital pour la population du district de Dakchung ».

Réunion des médecins

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

L'hôpital Setthathirath de Vientiane a organisé la semaine dernière, en collaboration avec le ministère de la Santé, une réunion ayant pour thème : « *l'amélioration des hôpitaux pour offrir des services de qualité et devenir des hôpitaux universitaires ».* Cette rencontre, qui s'est faite sous la présidence du ministre de la Santé publique, le Dr Ponemek Dalaloy, a réuni les représentants des quatre grands hôpitaux de la capitale Vientiane, Setthathirath, Mahosoth, l'Amitié et celui des mères et des enfants, ainsi que plus de 300 médecins hospitaliers. Elle a permis de discuter et d'échanger sur les enseignements dispensés par les praticiens à l'université des sciences de la santé. En effet, nombre de ces médecins enseignant rencontrent des difficultés car les partenariats entre l'université et les hôpitaux ne sont pas encore bien organisés et les besoins souvent mal cernés. Par exemple, les médecins n'ont pas suffisamment de temps pour enseigner parce qu'ils doivent en priorité soigner les patients.

Autrefois, l'hôpital de Setthathirath était un hôpital universitaire mais maintenant les futurs médecins sont formés à l'université des Sciences de la santé.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

Préparation de la 15e conférence de l'ASEAN sur la fonction publique

PHONG THAMMAVONGSA



Cette conférence a permis aux pays membres de renforcer leur solidarité et leurs relations de coopération.

Le bureau chargé de l'administration publique et de la fonction publique auprès du Premier ministre, vient d'organiser et d'accueillir à Vientiane, les 28 et 29 avril, une réunion préparatoire en vue de la 15e conférence de l'ASEAN sur la fonction publique, qui se tiendra à Vientiane au mois d'octobre. Cette réunion a été ouverte par le chef-adjoint de ce bureau, M. Khammoune Viphongxay, en présence des représentants des dix pays membres de l'ASEAN.

L'objectif de la réunion était de permettre aux représentants des pays de l'ASEAN de dresser le bilan des activités accomplies par chacun d'entre eux en matière de gestion de la fonction publique, et de faire le point sur la préparation des documents de travail qui seront soumis à la conférence. Parmi les questions importantes qui ont ainsi été examinées, on citera en particulier un rapport sur l'avancement des réformes mises en œuvre dans la gestion de la fonction publique et un rapport sur la mise en place du centre d'information sur la fonction publique dans les pays de l'ASEAN.

Les conférences de l'ASEAN sur la fonction publique permettent aux pays membres de renforcer leur solidarité et leurs relations de coopération au sein de la communauté que constitue cette organisation internationale. La 15e conférence sur la fonction publique s'inscrira à cet égard dans la continuité de la 14e, qui s'est tenue en Indonésie. Au cours de la réunion préparatoire ont été examinés l'ensemble des thèmes qui seront présentés par les représentants des pays de l'ASEAN au cours de la 15e conférence. Pour sa part, la RDP Lao présentera une contribution sur le développement des compétences au sein de la fonction publique en vue d'améliorer la qualité de l'administration.

La conférence de l'ASEAN sur la fonction publique est organisée tous les deux ans dans chacun des pays membres tour à tour, selon l'ordre alphabétique de leurs noms : la première avait eu lieu en 1981 aux Philippines, la 14e en Indonésie, et la 15e sera accueillie en RDP Lao.

Laos-Vietnam : échanges sportifs et culturels

MANILA VANTHANOUVONG

M. Truong Tân Sang, permanent du Secrétariat et membre du Bureau politique du Parti communiste du Vietnam (PCV), a reçu récemment à Hanoi une délégation de fonctionnaires du Bureau du Comité central (CC) du Parti populaire révolutionnaire lao (PPRL), en visite au Vietnam pour des échanges culturels et sportifs.

Le dirigeant vietnamien s'est réjoui de la coopération entre les bureaux du CC des deux partis, qui s'intensifie continuellement. Il a proposé de poursuivre cette coopération dans le but de conserver et de valoriser les relations d'amitié spéciale traditionnelle et de coopération intégrale entre les deux partis, les deux États et les deux peuples.

A la tête d'une délégation lao, le chef du Bureau du CC du PPRL, M. Khampheui Panmalaythong, a estimé pour sa part que les rencontres amicales annuelles constituaient une activité productive pour les fonctionnaires des deux bureaux car elle leur permettait notamment d'échanger des expériences et d'améliorer leurs compétences professionnelles.



Les rencontres amicales annuelles constituaient une activité productive pour les fonctionnaires.

Le train attend ses voyageurs

SOMPHAVANH SIRAMATH

Pas de bousculade en gare depuis l'ouverture de la ligne ferroviaire Vientiane-Bangkok, le 9 mars dernier. La défection des voyageurs suscite l'inquiétude des services administratifs du chemin de fer mais l'espoir d'une reprise d'activité demeure.

Entretien avec le chef adjoint de la gare de Thanalèng, M. Phouthavanh Sonethavong.

Que pensez-vous de ce démarrage laborieux ?

« Depuis la mise en service du train, nous avons pu constater une augmentation des passagers, atteignant près de 3000 personnes, avec une proportion plus importante dans le sens Thaïlande-Laos. La Compagnie des transports ferroviaires lao met tout en œuvre pour rendre plus attractif et accessible le service, afin que la population se familiarise avec le train. A cet effet, nous pensons ouvrir un espace commercial pourvu d'un restaurant, de boutiques de souvenirs et de vêtements ainsi qu'un distributeur de billets ATM. Les gens manquent d'informations sur ce service, il faudrait revoir la communication. »



La Compagnie des transports ferroviaires lao met tout en œuvre pour rendre plus attractif et accessible le service.

Comment inverser la tendance ?

PS : *« Nous sommes actuellement en pourparlers avec nos collègues thaïlandais pour vendre directement des billets Vientiane-Bangkok, à partir de la gare de Thanalèng, ce qui n'est actuellement pas le cas*. C'est d'ailleurs un peu compliqué car pour le moment les voyageurs doivent venir ici, à la gare, réserver leur billet pour Bangkok et nos services se chargent de faire suivre leur demande aux services ferroviaires de Nongkhai. Il faut absolument alléger cette procédure. Les billets pour la capitale thaïlandaise ont trois tarifs, 50 000, 60 000 et 200 000 kip et Thanalèng-Nongkhai ne coûte que 5 000 kip. »*

Quelles formalités faut-il remplir pour passer la frontière ?

PS : *« Ce sont les mêmes qu'au pont de l'Amitié lao-thaïe, mais, pour aller à Bangkok, les voyageurs doivent être munis de leur passeport. Il y a actuellement deux départs par jour pour Bangkok, à 11 heures et 17 heures, avec un arrêt à Nongkhai. Le fait que le transport de voyageurs et de marchandises par chemin de fer ait un coût 30 % moins élevé que le transport routier devrait inciter les particuliers et les entreprises a emprunter plus souvent le train. »*

Commencée en octobre 2006, la ligne s'est achevée en avril 2008, soit 18 mois après lle lancement du projet.

Le coût de la première partie du projet a été de 5 615 millions de dollars dont 70 % provient d'emprunts contractés par le gouvernement, les 30 % restants était un don non remboursable accordé par le gouvernement thaïlandais. Le maître-d'œuvre des travaux est la société thaïlandaise Sermsanquan Construction Co., Ltd.

* Sur ce sujet les administrateurs ferroviaires lao et thaïlandais ont tenu une table ronde le 25 avril dernier. Plusieurs sujets ont été fixés à l'ordre du jour, la tarification, les points de vente et la communication dans les médias.

La réunion a été co-présidée par les directeurs adjoints de la l'administration ferroviaire lao et thaïe, respectivement MM. Sonesack N. Nhansana et Pachack Manotham.

Campagne promotionnelle Lao Telecom

SONESAVANH SOULIYAPHACK

Pour la cinquième fois consécutive, l'entreprise Lao Telecom a organisé le 24 avril un tirage au sort des numéros des téléphones portables de ses plus fidèles clients. Cette fois-ci, les lots à gagner par les heureux abonnés choisis par le sort étaient composés de cinq motos *YAMAHA Fino* et de 26 téléphones portables 3G *Sumsoung* comprenant une carte sim.

Les cinq gagnants de la *Fino* sont Mme Amphay Phan-onekèo, de la province de Xiengkhouang, Mme Phetdaraphone Outhavong et M. Boualaphan Phetmany, de la capitale, Mme Vad Phol-asa, de la province de Xayaboury et M. Phomma Ménsomboun, de la province de Khammouane.

La remise des prix a été effectuée par le vice président de l'entreprise Lao Telecom, M. Thongsay Xanxaya.

Le concours continue durant le mois de mai, peut être serez-vous parmi les prochains gagnants, qui sait ?



Les cinq gagnants du tirage au sort.

Concours des meilleurs élèves 2008-2009

PHONG THAMMAVONGSA

Le concours des meilleurs élèves de l'année 2008-2009 vient de s'achever le 24 avril, au Palais national de la culture, par une cérémonie de clôture présidée par le vice-ministre de l'Éducation nationale, Mme Sèngdeuane Lachanthaboun, à laquelle participait le directeur du département de l'Enseignement secondaire, M. Lifoung, ainsi que des représentants des établissements éducatifs et des élèves.

Pas moins de 80 élèves étaient inscrits a ce concours qui comprenait des épreuves dans quatre matières : mathématiques, physique, chimie, littérature.



Pas moins de 80 élèves étaient inscrits à ce concours.

Classement par matière :

- **Mathématiques :** 1er : M. Silivanxay Phetsouvanh, lycée ethnique (phonesavanh Xonphao) de l'Université nationale du Laos (UNL); 2e : M. Mouakoukao Cheupao, lycée de la capitale Vientiane; 3e : M. Khammanh Kèoboua, lycée de la province de Xayaboury.

- **Physique :** 1er : Mlle Athiphone Souvannavong , lycée de la capitale Vientiane; 2e: Mlle Manivone Douangchack , lycée ethnique (phonesavanh Xonphao) de l'UNL; 3e : M. Chuchang , lycée de la province de Luang Prabang.

- **Chimie :** 1er M. Palamy Phommahaxay, lycée ethnique (phonesavanh Xonphao) de l'UNL; 2e : Mlle Yongsialy Lilianou, lycée de la capitale Vientiane; 3e : M. Vongphantho, lycée de la province de Luang Prabang

- **Littérature :** 1er : Mlle Mixayphone Bounvilay, lycée ethnique (phonesavanh Xonphao) de l'UNL, 2e : Mlle One-anong Bounnasinh, lycée de la province de Houaphanh; 3e : Mlle Pakaysonekham Daravong, lycée la capitale Vientiane.

En plus des certificats d'honneur et de félicitations remis par la vice-ministre de l'Education nationale, Mme Sèngdeuane Lachanthaboun, les quatre premiers de chaque matière ont reçu un prix de trois millions de kip, les seconds un prix de deux millions de kip et les troisièmes 1 600 000 kip chacun.

Les lycéens de Vientiane sont revenus du Japon

MANILA VANTHANOUVONG

Ce sont 20 lycéens accompagnés de deux fonctionnaires du ministère de l'Éducation qui sont revenus du Japon après un séjour de neuf jours dans le cadre du programme «Année Mékong-Japon 2009 », dont l'objectif est de procéder à des échanges entre les étudiants et les jeunes du Japon et ceux des pays de l'Asie de l'Est (JENESYS).

La délégation lao encadrée par M. Vilaphong Phommasy , était composée de 10 élèves de différentes écoles secondaires de Vientiane dont le collège de Sisattanak, les écoles secondaires d'Ilay, de Chansavong, de Phiavat, de Nonsavang, de Nong Bone et le Lycée de Vientiane. Lors de ce séjour, la délégation lao a rejoint ses homologues des autres pays membres de l'ASEAN ainsi que ceux de Timor de l'Est. Ils ont été divisés en 10 groupes dont chacun était composé d'un garçon et d'une fille de chaque pays participant. Ils ont participé à un programme d'échange collectif basé à Tokyo et dans dix autres préfectures (Hokkaido, Miyagi, Ibaraki, Aichi, Osaka, Shimane, Fukuoka et Okinawa).

Cette experience a permis aux jeunes participants d'enrichir leur connaissance des autres cultures et de renforcer ainsi les liens entre leurs sociétés respectives.

L'année 2009 a été désignée année d'échanges entre le Japon et les pays du Mékong dans le but de promouvoir la coopération. En plus de cet échange éducatif, dans le courant de l'année se dérouleront plusieurs autres événements concernant la politique, l'économie, la culture, le tourisme, ainsi que d'autres programmes pour la jeunesse.



Les étudiants à leur départ du Japon.

Le programme JENESYS est un programme d'échange pour la jeunesse initié en 2007, invitant 6000 jeunes essentiellement des Etats d'Asie de l'Est, à se rendre au Japon tous les ans pendant cinq ans. En favorisant les échanges pour la jeunesse, il espère voir s'établir les fondements de la solidarité en Asie.

Journée mondiale contre le paludisme

Parvenir un accès universel à la prévention et au traitement du paludisme en 2010 : le compte à rebours à commencé

MANILA VANTHANOUVONG

Le 25 avril, Journée mondiale contre le paludisme, a marqué cette année un tournant décisif dans la lutte contre la maladie. Il ne reste plus que deux ans à peine à la communauté internationale pour atteindre les objectifs qu'elle a fixé pour 2010 en vu de fournir de manière éfficace et abordable des moyens de protection et des traitements antipaludiques à toutes les personnes à risque. L'année dernière, le secrétaire général de l'ONU, M. Ban Ki-Moon, a appelé la communauté internationale à redoubler d'efforts pour atteindre ces objectifs.

Une nouvelle initiative dévoilée la semaine dernière vise à diminuer le prix des traitements antipaludiques vitaux (combinaisons thérapeutiques à base d'artémisinine (CTA)) et à faciliter largement leur accès à ceux qui en ont le plus grand besoin. Le Dispositif de médicaments accessibles contre le paludisme sera déployé dans 11 pays endémiques au cours de l'année. Diffusé récemment, un rapport de l'UNICEF intitulé « Le paludisme & les enfants : progrès dans la couverture des interventions préventives », met en avant une importante augmentation du nombre de moustiquaires imprégnées d'insecticide destinées aux populations à risque dans de nombreux pays d'Afrique subsaharienne. Dans le monde, le nombre de moustiquaires imprégnées d'insecticide est passé de 30 millions en 2004 à 100 millions en 2008. Cependant, le rapport confirme que l'accès aux CTA reste difficile dans bon nombre de pays.



La Journée mondiale contre le paludisme donne à tous l'opportunité de faire reculer le paludisme.

La Journée mondiale contre le paludisme donne à tous l'opportunité de faire la différence. Gouvernements, entreprises, organisations caritatives ou particuliers, vous pouvez faire reculer le paludisme et aider à accomplir des progrès considérables.

La diminution de l'impact du paludisme permettrait d'activer considérablement la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le développement retenus par tous les états membres de l'ONU. Outre le combat contre la maladie, ces objectifs comprenent également les droits et la santé des femmes et des enfants, l'accès à l'éducation et la réduction de l'indigence.

Des centaines de partenaires du RBM (Roll Back malaria*), gouvernements, organisations internationales, entreprises, instituts de recherche, établissements universitaires, ONG et particuliers, gagnent déjà du terrain dans la lutte contre la maladie. Les diverses initiatives partenariales sont dictées par une stratégie unique, définie par le Plan mondial de lutte contre le paludisme.

*Le Partenariat RBM coordonne l'ensemble de la lutte contre le paludisme. Il doit sa force et son expérience aux centaines de partenaires issus des pays endémiques, des pays donateurs, des entreprises, des organisations non gouvernementales et communautaires, des fondations, des institutions de recherche et des établissements d'enseignement supérieur. L'objectif commun des partenaires du RBM est de réduire le nombre de décès annuels dus au paludisme d'un million à zéro en 2015, grâce à la mise en œuvre du Plan mondial de lutte contre le paludisme (GMAP). Le GMAP est une déclinaison de la vision du Partenariat RBM visant à obtenir, à court et moyen terme, une réduction significative et durable du fléau que représente le paludisme et, à long terme, l'éradication probable du paludisme à l'échelle planétaire, grâce à la mise en œuvre de nouveaux outils.

CCIFL

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS

ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ

Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org



Une baisse du PIB envisagé par le gouvernement

SOMPHAVANH SIRAMATH

Les services du gouvernement viennent pour la deuxième fois cette année d'annoncer une baisse du PIB. Initialement prévu à 8 %, le PIB est désormais revu à la baisse, estimée à 7, 5 % pour les six derniers mois de l'année fiscale en cours.

Ce réajustement, a été décidé lors d'une réunion interministèrielle qui s'est tenue récemment dans le bureau du Premier ministre pour répondre à la dégradation économique mondiale. Néanmoins, les mesures socio-économiques pris avant la crise seront maintenues.

Quant à l'inflation, elle devrait se maintenir au taux actuel, à un seul chiffre.

Les secteurs de l'agriculture et de l'énergie devraient être les moins touchés par la crise.

Les estimations tablent sur une production de 3,3 millions de tonnes de riz. La production électrique devrait s'éléver à 7,281 millions de kilowatt avec un revenu de 1 milliards de dollars. Les investissements devraient représenter 30 % du PIB total. Près de deux millions de touristes sont attendus dans le pays.



Les secteurs de l'agriculture et de l'énergie devraient être les moins touchés par la crise

Le cabinet du Premier ministre a fait savoir que des amendements devraient être prochainement votés pour promouvoir davantage les investissements étrangers et assouplir la législation en vigueur dans ce domaine. Ces amendements seront préparés avec la contribution des ministères du Plan et de l'investissement et celui de la Justice. Ils devraient être proposés lors de la septième session de l'Assemblée Nationale, qui se tiendra à la fin du mois de mai.

Selon les prévisions socio-économiques, 3 % des familles supplémentaires devraient sortir du seuil de pauvreté cette année.

Plusieurs mesures ont également été prises dans plusieurs secteurs, comme dans celui de l'approvisionnement en eau, où le secteur privé est fortement appelé a investir.

La boutique de vêtements Free Man : un nouveau style

VAYORATH XAYASOMROTH

Nous pouvons actuellement observer un boom dans le commerce de vêtement au Laos, avec l'émergence de nouveaux styles particulièrement populaires auprès des jeunes.

La boutique de vêtements Free Man pour les jeunes (femmes et hommes) propose des vêtements faits dans le monde entier et des modes féminines exclusives. Bientôt vous pourrez faire vos achats en ligne pour vos vêtements de prêt-à-porter.

Le monde de la mode de M. Pailack Thammavongsa (BoB) 26 ans, propriétaire de la boutique Free Man est synonyme d'exclusivité, y compris dans les dernières tendances. Des vêtements sont créés pour répondre au besoin des jeunes femmes et hommes d'aujourd'hui qui aiment se singulariser.

« Nous vous invitons à nous rendre visite: faites un saut à l'une de nos boutiques Free Man. Elles sont situées dans la rue de Phonesinouan, du district de Sisattanak. Nous pouvons vous donner des conseils et confectionner vos vêtements pour toutes occasions,» nous a expliqué M. Pailack Thammavongsa(BoB).

Des couleurs vives, des tissus confortables et bien faits avec des créations exclusives pour la boutique Free Man sont les garants d'une garde robe toujours à la mode.

La boutique de (Free Men) est ouverte tous les jours de 10h a 22h30.



La boutique Free Man est synonyme d'exclusivité.

Plus de 10 millions d'euros pour le Laos afin de contrer la crise alimentaire

Manila et Olivier Le Sang

Dans le cadre d'un plan global de l'Union Européenne d'un milliard d'euros en faveur de la production alimentaire dans 50 pays en développement, plus de 10 millions seront affectés au Laos.

Dans un contexte économique particulièrement incertain, et dans l'optique de contrer cette crise alimentaire latente, ainsi que les problèmes de sécurité alimentaire de plus en plus prononcés dans de nombreux pays en développement, la Commission Européenne a l'ambition de remettre l'agriculture sur pied.

En effet, les répercussions de la crise financière et de la récession économique sur les pays en développement ne peuvent être ignorées. Leurs effets commencent seulement à apparaître clairement et pourraient être bien plus graves que prévu. L'Europe entend ainsi affirmer son engagement envers les pays en développement.

À mi-chemin entre l'aide d'urgence et la coopération au développement à moyen et à long terme, la «facilité alimentaire» est prévue pour une durée de trois ans (2009-2011) et soutiendra plusieurs types d'activités, tels que: l'accès aux engrais et semences ; conseils agricoles ; production agricole ; microcrédit ; infrastructures rurales ; formation professionnelles agricole ; etc



Cette aide est destinée à soutenir plusieurs types d'activités liées à l'agriculture.

Pour le Laos, une présentation publique, organisée par la délégation européenne à Vientiane a eu lieu le 24 avril au Laoplaza. Outre un appel à projet pour la sécurité alimentaire (avec un budget de l'ordre de 5 millions d'euros), un fonds d'un montant du même ordre sera mis à la disposition de la Banque Mondiale par l'Union Européenne pour appuyer la production alimentaire au Laos.

Ces appels à proposition concernent les acteurs non étatiques, comme les organismes à but non lucratif, mais également les entreprises impliquées dans le secteur agricole. Les projets doivent être d'un budget minimum de 500 000 euros, et pouvant atteindre 2 millions d'euros selon les critères d'attribution. Les dossiers de candidatures doivent être déposés avant le 15 juin 2009.

La décision de la Commission souligne le rôle important joué par l'Union européenne en tant que premier partenaire mondial dans l'amélioration de la sécurité alimentaire à travers le globe. Les projets qui seront financés amélioreront les conditions de vie de millions de personnes, parmi les plus pauvres, en Afrique, en Asie et en Amérique latine. De plus amples informations sont disponibles sur le site de la délégation européenne à Vientiane, dans la colonne « call for proposals » : http://www.dellao.ec.europa.eu/en/index.htm

Good Food
Good Wine
Good Times
Sticky Fingers
215972
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE
At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00


SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE
Now we have home delivery

Economie et mondialisation

MANILA VANTHANOUVONG

En marge des réunions de printemps de la Banque mondiale et du Fonds Monétaire International (FMI), l'Organisation Internationale de la Francophonie et le Secrétariat du Commonwealth ont réuni les ministres des Finances de pays à faible revenu des régions d'Afrique, des Caraïbes et d'Asie, les 23 et 24 avril à Washington, pour échanger leurs vues sur les moyens de limiter les conséquences négatives du ralentissement économique pour leurs populations et de guarantir qu'elles n'aient plus à vivre en situation de surendettement.

Le Secrétaire général de la Francophonie Abdou Diouf et le Secrétaire général du Commonwealth Kamalesh Sharma avaient lancé un appel conjoint à la veille de la réunion du G20 à Londres pour rappeler notamment que « *les répercussions du ralentissement mondial sont ressenties plus fortement dans le monde en développement, et elles le seront plus durablement. Pour nombre de ces pays, la stabilité économique est une question de vie ou de mort.* »

Dans cette situation très préoccupante, les ministres partageront leurs expériences en matière de gestion des crises. Ils discuteront en particulier des mesures qu'ils pourront prendre pour éviter que leurs pays ne glissent à nouveau dans la spirale du surendettement, ainsi que des réponses que pourront apporter le FMI et la Banque mondiale à cette situation. Ils échangeront aussi sur divers thèmes d'actualité liés à la gestion de la dette, tels la pérennité des ressouces fiscales, la diversification des sources de financement, les conversions de dette en dépenses de protection de l'environnement et le système international de protection contre les chocs exogènes dont la crise actuelle a révélé les faiblesses avec plus d'acuité.

Les ministres débattront de ces questions avec les représentants du FMI et de la Banque mondiale, qu'ils interrogeront sur les réponses et les appuis que la communauté internationale propose pour aider leurs pays. Ils rediscuteront aussi à nouveau de la révision des méthodes de mesure de leur capacité d'endettement, dans la perspective des objectifs du millénaire pour le développement (OMD), ainsi que des moyens à mettre en œuvre pour maintenir la mobilisation des bailleurs de fonds et détermination à respecter leurs engagements en matière d'aide.

La Francophonie partenaire du 6e Salon africain du livre de Genève

MANILA VANTHANOUVONG

L'OIF a renouvelé son soutien au Salon africain du livre, de la presse et de la culture, qui a eu lieu à Genève du 22 au 26 avril, sous le thème « Afrique en marche, Afrique Migrations». Une programmation dense de rencontres et de débats était proposée autour des auteurs francophones invités tels qu'Hubert Haddad, lauréat 2008 du Prix des cinq continents de la Francophonie pour son roman *Palestine*.

Ce partenariat s'inscrit dans le cadre de la politique de promotion de la langue française, des littératures francophones, de la lecture publique, et plus largement de valorisation des cultures du Sud ménée par l'Organisation Internationale de la Francophonie. Ardent promoteur de la diversité culturelle, l'OIF attribue chaque année le Prix des cinq continents qui consacre un écrivain témoignant d'une expérience culturelle spécifique enrichissant la langue française. Divers programmes permettent d'assurer la formation de professionnels de l'édition aux nouvelles techniques multimédias ainsi que la mise en place de réseaux de lecture publique, composés actuellement de plus de 200 centres de lecture et d'animation culturelle (Clac) et de près d'une centaine de bibliothèques associées. Elle contribue au développement d'associations professionnelles telles que l'Association internationale des libraires francophones et à la création de prix littéraires pour la valorisation du français, des langues africaines et créoles ou encore à l'encouragement de la traduction.



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR
OPEN EVERY DAY 7AM--- - 9PM

90e anniversaire de l'Organisation Internationale du Travail

BOUAPHANH VIBOUNSAK

L'Organisation Internationale du Travail en collaboration avec le ministère du Travail et des affaires sociales, l'Union des syndicats lao, et les membres de la Chambre de commerce et d'industrie lao a célébré le 28 avril à l'hôtel Don Chan Palace, le 90e anniversaire de sa création (28 avril 1919-28 avril 2009, sous le titre «*90 ans au service de la justice sociale*». Le thème retenu par l'OIT cette année est : «*Travail décent et dialogue social* »

Le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh, a insisté sur l'importance de la célébration du 90e anniversaire de l'OIT: «*Le Laos est un pays membre de l'OIT depuis 1964. Cette organisation offre au Laos une assistance technique dans les domaines importants comme la lutte contre le trafic humain, en particulier le trafic des femmes et des enfants, et la promotion du développement socio-économique. Le 90e anniversaire de l'OIT intervient à un moment où une une crise financière, économique et sociale sévit dans le monde. Elle a aussi un impact sur les travailleurs lao*».

L'OIT est une institution spécialisée des Nations Unies qui rassemble gouvernements, employeurs et travailleurs de



Bouasone Bouphavanh

ses Etats membres dans une action commune pour promouvoir un travail décent à travers le monde.

Cette organisation, qui était l'une des institutions partenaires de la société des Nations entre les deux guerres mondiales,est la seule qui a survécu à la Seconde Guerre mondiale et à la disparition de la SdN. L'OIT devient alors une institution spécialisée du système des Nations Unies en 1946 et compte, en 2008, 182 États membres.

Histoire

En 1919, après la fin du premier conflit mondial, conscients du fait « qu'il existe des conditions de travail impliquant pour un grand nombre de personnes l'injustice, la misère et les privations, ce qui engendre un tel mécontentement que la paix et l'harmonie universelles sont mises en danger [1]», les États signataires du Traité de Versailles créent l'Organisation Internationale du Travail. Sa constitution affirme en préambule qu'« une paix universelle et durable ne peut être fondée que sur la base de la justice sociale ».

Dotée d'une structure tripartite unique, elle réunit sur un pied d'égalité les représentants des gouvernements, des employeurs et des travailleurs pour débattre des questions relatives au travail et à la politique sociale. Le secrétariat de l'Organisation, le Bureau international du travail (BIT), a son siège à Genève (Suisse) et gère des bureaux extérieurs dans plus de 40 pays.

À l'occasion de son 50e anniversaire, en 1969, l'OIT reçoit le Prix Nobel de la paix.

En février 2002, l'OIT a créé une Commission mondiale sur la dimension sociale de la mondialisation. Cet organe indépendant a objectif de privilégier le dialogue plutôt que la confrontation et de jeter ainsi qu'un action permettant à la mondialisation de profiter au plus grand nombre.

Le 10 juin 2008, l'OIT a adopté, à l'unanimité, la « Déclaration sur la justice sociale pour une mondialisation équitable ».

Conventions fondamentales de l'OIT

Le Conseil d'administration du BIT a considéré comme fondamentales pour les droits de l'homme au travail huit conventions de l'OIT, quel que soit le niveau de développement des différents Etats Membres. De ces droits dépendent les autres car ils sont nécessaires pour agir librement en vue de l'amélioration des conditions individuelles et collectives de travail.

Liberté syndicale

- Convention (n° 87) sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical (1948)
- Convention (n° 98) sur le droit d'organisation et de négociation collective (1949)

Abolition du travail forcé

- Convention (n° 29) sur le travail forcé 1930
- Convention (n° 105) sur l'abolition du travail forcé (1957)

Égalité

- Convention (n° 111) concernant la discrimination (emploi et profession) (1958)
- Convention (n°100) sur l'égalité de rémunération, (1951)

Élimination du travail des enfants

- Convention (n° 138) sur l'âge minimum (1973)
- Convention (n°182) sur les pires formes de travail des enfants (1999).

Des solutions pour créer des emplois

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

Le ministère du Travail et des affaires sociales a organisé la semaine dernière à Vientiane une cérémonie en collaboration avec l'entreprise KP Computer à Vientiane pour célébrer la Journée mondiale du travail. Elle s'est déroulée en présence du Premier ministre de la RPD Lao, M. Bouasone Bouphavanh, du ministre du Travail et des affaires sociales, Mme Onechanh Thammavong et des représentants d'entreprise. Cette journée a aussi été l'occasion de lancer le premier forum « découverte des métiers » qui a permis à 300 étudiants d' écoles techniques de Vientiane, de rencontrer et de dialoguer directement avec 15 responsables d'entreprises lao. Ces patrons ont répondu aux nombreuses questions de ces jeunes qui, pour la plupart, se retrouveront bientôt sur le marché du travail.

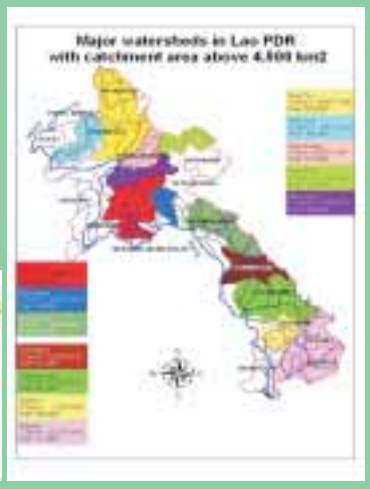
« Aujourd'hui, j'ai le plaisir et l'honneur d'assister à cet événement important qui est la Journée mondiale du travail, a déclaré Mme Onchanh Thammavong. *Ce forum est nécessaire pour orienter les étudiants en fin d'études. L'année dernière 13 000 d'entre eux ont trouvé un emploi mais 65 200 sont toujours sans travail. On peut créer un groupe d'orientation pour les chômeurs pour leur offrir la possibilité de trouver un emploi au Laos ou à l'étranger.*

Gestion du bassin de la rivière Nam Ngum

La création de l'agence des ressources hydrauliques et de l'environnement, et de ses départements administratifs.
L'agence des ressources hydrauliques et de l'environnement (WREA) a été créée en 2007, et en 2008 plusieurs départements ont été crées tels que :
Le département des ressources hydrauliques (DRW), le département de l'environnement, le département d'évaluation des impacts environnementaux et sociaux, le département de la météo et des inondations, l'institut de recherches sur les eaux et l'environnement, le secrétariat de la Sous-région du grand Mékong et le cabinet.
WREA est responsable de planifier le travail sur le bassin des fleuves (RBP).
Le DWR supervise la préparation du plan sur le bassin de la Nam Ngum (NNRB) et la gestion intégrée des ressources hydrauliques (IWRM).







La gestion intégrée des ressources hydrauliques
La gestion intégrée des ressources hydrauliques signifie de prendre en considération les interactions entre :
La quantité et la qualité de l'eau,
L'usage du sol et de l'eau,
L'eau en surface et l'eau souterraine,
L'usage de l'eau en amont et ses conséquences en aval du fleuve,
L'utilisation économique, environnementale et sociale de l'eau,
La coordination des activités des secteurs concernés dans la gestion des eaux.



Les raisons justifiant le développement du plan d'un fleuve (RBP) :

1. Pour garantir des résultats dans le développement du bassin d'un fleuve dans les domaines économiques et sociaux
2. Pour se mettre en accord et coordonner les rôles et les responsabilités
3. Pour assurer les droits et la sécurité des usagers de l'eau d'aujourd'hui et de demain
4. Pour harmoniser les politiques gouvernementales, les règlementations et les standards
5. Pour prendre en compte tous les types d'utilisation de l'eau et ses usagers dans le processus de décision
6. Pour promouvoir le développement adéquat des ressources hydrauliques.
7. Pour identifier les besoins et les travaux supplémentaires pour aboutir à la gestion efficace des ressources hydrauliques
8. Pour partager une vision, des buts et des activités communes entre les autorités et leurs services ainsi qu'entre les secteurs privés et publiques.
9. Pour assurer une perspective à long terme concernant le développement des ressources hydrauliques du bassin d'un fleuve
10. Pour aider à résoudre les conflits, existants et potentiels, entre les différents usages de l'eau.
11. Pour assurer que l'usage de l'eau reste dans les limites des ressources hydrauliques disponibles, incluant la capacité d'absorption et les besoins de l'environnement.

Problèmes de planification pour le bassin d'un fleuve (NNRB) :
1 La disponibilité de l'eaux
2 La qualité de l'eau
3 Les inondations
4 Les forêts
5.L'agriculture
6.L'énergie hydroélectrique
7.La pêcherie
8. L'exploitation minière
9.Les barrages de grande dimension



Etapes du plan du développement du bassin de la Nam Ngum et de gestion intégrale des ressources hydrauliques (NNRB) :
Evaluation sur les principaux acteurs
Situation globale du bassin de la Nam Ngum
Scenarios et analyse des risques
Stratégie et actions
Préparation du plan
Discussions sur la planification du plan
Approbation sur la planification de plan

Vision
La vision du comité du bassin de la Nam Ngum consiste à œuvrer pour la prospérité économique, le développement social et durable du bassin de cette rivière.

Objectif du Plan pour le bassin de la riviere Nam Ngum
Le plan du bassin de la Nam Ngum a pour objectif de faciliter l'utilisation durable de l'eau et des ressources liées au bassin de la Nam Ngum, afin d'assurer une pérennité de ses avantages dans le domaine économique pour les habitants vivant dans le bassin de la Nam Ngum, ainsi que dans la protection et l'amélioration des conditions environnementale du bassin et des communautés vivant en aval.

Sommaire du plan du bassin de la Nam Ngum, et de sa gestion intégrée des ressources hydrauliques.
Chapitre 1 : Planification du bassin de la Nam Ngum
Chapitre 2 : Situation du bassin de la Nam Ngum
Chapitre 3 : Gestion du bassin de la Nam Ngum.
Chapitre 4 : Scenarios de développement du bassin de la Nam Ngum et gestion des risques.
Chapitre 5 : Le plan IWRM pour un bassin durable de la Nam Ngum
Chapitre 6 : Plan de mise en œuvre : Six domaines de résultats clefs ;



Supported by ADB afd

Supported by WREA

Department of Water Resources
Water Resources and Environment Administration,
Prime Minister Office
Nahaidio Road, Chanthaboulu District, Vientiane Capital
Post Box: 7864

Phone: (85621) 241744
Fax:(85621) 218737
E-mail: NewsletterWR@Gmail.com
WWW.DWR.gov.la

Deux étapes du *Pékin Express* au Laos

MANILA VANTHANOUVONG

La semaine dernière a débuté sur M6 (chaîne de télévision française) la quatrième saison de l'émission-jeu *Pékin Express** qui se déroule sur le continent asiatique : Vietnam, Cambodge, Laos, Thaïlande, Indonésie. Deux des étapes du jeu (la cinquième et la sixième) qui en comprend 12, conduiront les concurrents de Vientiane à Luang Prabang et de Luang Prabang à Houay-xay (Laos).

Ce parcours, bien plus physique qu'à l'ordinaire, conduira les concurrents sur la route des dragons durant près de 10 000 kilomètres et avec toujours un euro en poche par jour ! La victoire finale fera empocher aux gagnants 100 000 euros, de quoi oublier les ampoules aux pieds et requinquer les plus fatigués…

Trek dans la jungle thaïlandaise, volcan à escalader, les téléspectateurs risquent d'être encore plus scotchés que l'an dernier, alors qu'ils étaient déjà près de quatre millions !



Les concurrents traverseront cinq pays.

Et pour plus de plaisir et de transparence, la chaîne diffusera ensuite Pékin Express : l'aventure continue, qui nous emmènera dans les coulisses du tournage.

Un rendez-vous télévisuel à ne pas manquer en France, mais qui sera certainement retransmis plus tard sur TV5 Monde…

Principe du jeu :

Vingt candidats, par équipe de deux personnes, s'affrontent dans une course à travers un continent ou une région du globe. Ils disposent pour cela de seulement un euro par jour et par personne, ils doivent donc compter sur une tactique et faire appel à la population locale pour être transportés, nourris et hébergés.

* *Pékin Express* est un jeu télévisé de télé-réalité, diffusé sur M6 en France depuis 2006 et présenté par Stéphane Rotenberg. Il s'agit d'une adaptation de l'émission hollando-belge *Peking Express* inventée en 2004 (proche de l'émission américaine *The amazing race* dont la première saison date de 2001), co-produite par VT4 et NET 5. Pékin express est diffusé sur TV5 en dehors de France et sur Plug RTL en Belgique

Les crèmes glacées Wall's soutiennent les 25e jeux d'Asie du Sud-Est

SOMPHAVANH SIRAMATH

La semaine dernière, au Palais national de la culture, le groupe Unilever Thaïlanding Co., Ltd, dépositaire de la marque de crèmes glacées Wall's au Laos, a organisée pour la troisième fois une kermesse destinée à la jeunesse vientianaise.

Elle avait pour objectif de promouvoir les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est qui se dérouleront à la fin de l'année au Laos.

Le chef-adjoint du Bureau de la capitale, M. Somlit Lattanakone, était présent à l'ouverture des festivités, qui ont commencé par une marche de santé pour enchaîner sur des jeux, des représentations théâtrales et des concours de danses et de chants qui ont eu pour prix des bourses d'études et des fournitures scolaires. Dans la soirée, un défilé de mode suivi d'un concert où se sont produit les très populaires groupes lao Over Dance et Idolz ont clôt la soirée. Les jeux et les concours étaient adressés aux élèves de l'école maternelle Patthana, du collège Somvali et du lycée de Sisattanak. Tout au long de la journée, les participants ont pu déguster gratuitement les produits Wall's

« Les glaces Wall's sont connues dans le monde entier et notamment en Asie, a déclaré la représentante de la société Unilever Thailanding Co., Ltd madame Sirithana Techajaroonchalkul. *Cette notoriété contribuera à promouvoir les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est avant et pendant leur déroulement. L'esprit Wall's c'est aussi celui d'une vie saine, équilibrée, sans drogue au profit d'une jeunesse représentant l'avenir d'un pays. »*



Les participants ont pu déguster gratuitement les produits Wall's

Visite de Luang Prabang : le berceau de la culture lao

VAYORATH XAYASOMROTH

Luang Prabang est l'ancienne capitale du royaume du Lane Xang. Selon une légende, le premier nom de Luang Prabang était Muang Sua (choisi au VIIIème siècle par le roi Xua) puis plus tard Xieng Dong et enfin Xieng Thong. Pendant le règne du roi Fa Ngnoum (1354-1372), les villes de Xieng Dong et Xieng Thong ont été réunies et rebaptisées Luang Prabang, la ville du Bouddha d'or. Sacrée capitale en 1354, Luang Prabang a cédé ce titre à Vientiane en 1560 avant de redevenir capitale royale entre 1947 et 1975, tandis que Vientiane restait la capitale administrative. Selon la légende, l'emplacement de la ville aurait été choisi par deux ermites qui, trouvant que le Mont Phousi ressemblait à un grain de riz, décidèrent de s'y installer.

Aujourd'hui Luang Prabang est une petite cité calme comptant 16 000 habitants. La ville est située sur une presqu'île au confluent du Mékong et de la Nam Khane, dominée par le mont Phousi. Elle abrite une trentaine de monastères ainsi que l'ancien palais royal. La sérénité et la beauté du lieu invitent à la flânerie et à y séjourner. La restauration de la ville, conduit selon les directives de la Maison du Patrimoine, conserve tout son charme à l'ancienne capitale. Luang Prabang a été classée par l'UNESCO sur la liste du patrimoine mondial de l'humanité en 1995.

Les incontournables :

Vat Xieng Thong ou temple de la cité d'or (berge du Mékong)

Le plus important et le plus beau temple de Luang Prabang, représente le plus pur style lao. Construit en 1559-60 par le roi Say Setthathirath, il est resté sous le patronage royal jusqu'en 1975. Comme le palais royal, il était accessible directement depuis le fleuve grâce à son embarcadère doté d'un impressionnant escalier orné de dragons. Le Vat Xieng Thong abrite en réalité plusieurs petites chapelles, le Vihan, la chapelle du char funéraire, la chapelle du Bouddha debout, la chapelle Rouge



Le Vat Xieng Thong

Le Vat Xieng Thong est un haut lieu de célébration du Nouvel An lao (Pimay): chaque année, une grande procession des supérieurs des vats de Luang Prabang y a lieu.

Vat Mai

Il fut construit en 1821 pendant le règne du roi Manthatourath. Sa construction dura 70 ans ; il est la résidence du Phra Sangkharath, le patriarche et plus haut dignitaire du clergé bouddhique. C'est dans ce monastère qu'est exposée l'image du Prabang à l'occasion des fêtes du Pimay. Ce temple est également intéressant par son toit à cinq pentes et ses bas-reliefs dorés racontant l'histoire de la dernière réincarnation de Bouddha.

Vat Visoun ou Wisunalat

Construit entre 1500 et 1520 sous le règne du roi Visounnarat, il abritait autrefois le Prabang, symbole religieux du royaume. Incendié en 1887, il a été reconstruit en 1898 et il abrite aujourd'hui le musée des arts religieux. Dans son enceinte se trouve le That Makmo, le temple pastèque, qui doit son nom à sa forme très particulière. Ce vat renferme une belle collection de bouddhas en bois datant du XVI[è] siècle. Il est également connu sous le nom de That Patum, temple du Lotus. C'est au sein de ce monastère que se terminent les cérémonies du Pimay à Luang Prabang.

Chomsi auquel on accède par un escalier de 328 marches. Construit en 1804, puis restauré en 1994, il est le symbole et le centre de la ville. C'est de ce temple que part la procession qui descendra dans la ville lors du Pimay, Nouvel



An lao (au mois d'avril). A mi-chemin sur le flanc de la montagne, quelques temples et grottes qui abritent quelques reliques ou des représentations de Bouddha. Les tambours qui résonnent toutes les trois heures au sommet du Mont Phousi constituent l'une des traditions de Luang Prabang et s'entendent à des kilomètres à la ronde.

Musée national ou ancien palais royal (rue Sisavangvong)

La résidence royale a été construite entre 1904 et 1909 pendant le règne du roi Sisavangvong. L'architecture est un mélange classique franco-lao. Il est aujourd'hui devenu le Musée national et abrite le trône du roi de Luang Prabang et de nombreux trésors religieux et royaux, dont le fameux Prabang, le Bouddha d'or d'origine ceylanaise qui fut offert par le roi khmer Praya Sirichanta à Fa Ngoum en 1359.

La Maison du patrimoine (face au Vat Mai)

Dans les locaux du Service Provincial de l'information, a été installée la maison du patrimoine. Un programme de coopération entre les villes de Chinon (Indre-et-Loire) et de Luang Prabang a été mis en place, sous l'égide de l'UNESCO. La Maison du patrimoine permet d'avoir un autre regard sur la ville. En effet, des études ont été entreprises sur le site de la ville, sur la végétation, l'architecture, la voirie, les zones humides, les matériaux traditionnels.

Autour de Luang Prabang

Les grottes de Pak Ou (deux heures en bateau depuis Luang Prabang)

Il s'agit des deux grottes sanctuaires Vat Tham Ting et Vat Tham Prakachay, qui surplombent le fleuve, au confluent du Mékong et de la Nam Ou. Elles abritent des statues de Bouddha (environ 8000 statues ont été recensées). La plus basse est Tham Ting, appelée également Tham Leusi, la grotte de l'ermite, éclairée par la lumière naturelle. La seconde, plus en hauteur, est Tham Prakachay, ou Tham Theung (la grotte supérieure). Pour la visiter, il faut d'une



lampe de poche. Prakachay était l'un des disciples de Bouddha, sa statue se trouve à l'entrée de cette grotte. Beaucoup de Lao et de Thai, viennent en pèlerinage à Pak Ou pendant les fêtes du Pimay. On peut accéder à ce site grâce une promenade de deux heures en bateau depuis Luang Prabang.

Ban Phanom (2, 5 km à l'est de la ville)

Le village lu de Ban Phanom est essentiellement connu pour ses tisserandes, qui fabriquent de superbes pièces de coton et de soie ainsi que pour son artisanat. Les Lu de Ban Phanom sont originaires des Sip Song Panna, province chinoise du Yunnan, et sont arrivés au Laos sous le règne du roi Kitsarath. La production du village est vendue sur place. Non loin du village se trouve la tombe d'Henri Mouhot, explorateur français a l'origine de la (re) découverte d'Angkor Vat.

Ban Hatian (route de l'aéroport)

Ce village est entièrement composé de familles de forgerons. On y travaille le métal: la production est essentiellement composée de couteaux et machettes ainsi que d'outils de jardinage. Le recyclage du métal effectué est des plus impressionnants (par exemple du fer à béton est transformé en lames de couteau). L'utilisation de bombes non explosées est également intéressant: notamment d'anciens obus sont transformés en soufflets pour entretenir le feu.

Tad Kuang Si (30 km au sud de la ville)

Les chutes de Kuang Si sont tout à fait remarquables : la beauté du site invite à la baignade dans ses eaux turquoises, notamment au niveau du troisième bassin, où des cabines ont été installées à l'intention des baigneurs. Dans le village voisin, on peut voir des moulins à riz traditionnels.

Muang Ngoy

Au pied de hautes montagnes, ce village de carte postale est un endroit idéal pour une baignade dans la rivière Nam Ou et une promenade dans la forêt qui l'entoure.

Nam Bak

Ce village est un carrefour fluvial où l'on fait escale pour la nuit. Le marché de Nam Bak présente divers produits des ethnies environnantes.

Sur la route du Nord-est, si vous allez vers Phongsali ou Dien Bien Phu, arrêtez-vous à Muang La ou Nongkiau.



Une nouvelle compagnie d'assurances au Laos

PHONG THAMMAVONGSA

La société japonaise d'assurances Mitsui Sumitomo Insurance Group (MSIG) vient de conclure un accord avec le ministère des Finances de la RDP Lao en vue de créer une nouvelle compagnie d'assurances au Laos : MSIG Insurance (Lao) Co. Ltd. L'accord a été signé à Vientiane le 23 avril dernier par le ministre des Finances, M. Somdy Douangdy, et le président exécutif de MSIG, M. Atsushi Yagi, en présence du directeur du département de la promotion de l'investissement du ministère du Plan et de l'investissement, M. Houmphéng Soulalay, et du président de MSIG, M. Kiyomi Udagawa. Le groupe MSIG possèdera 51 % des actions de la nouvelle société (deux millions de dollars), et le Laos 49 %.



M. Somdy Douangdy (à droite) serre la main de M. Atsushi Yagi.

Les représentants du groupe ont souligné que la nouvelle société allait promouvoir plusieurs formes d'assurance au Laos. *« Nous sommes très heureux de pouvoir investir en RDP Lao pour y développer des services de qualité,* a confié M. Atsushi Yagi. *Cette coopération entre le Japon et le Laos marque également le renforcement de nos activités dans le domaine des assurances en région asiatique. Je suis convaincu qu'elle encouragera d'autres investisseurs japonais à s'implanter au Laos. »*

Dès qu'elle a obtenu l'autorisation officielle d'exercer ses activités, MSIG la compagnie a entrepris de lancer à l'intention des habitants du Laos différents produits répondant aux standards internationaux en matière d'assurances : incendie, automobile, assurance-vie, risques sociaux divers etc. Jusqu'à présent, elle a implanté ses réseaux d'assurances en Asie, en Europe et en Amérique, soit dans 37 pays au total. En Asie, elle est aujourd'hui présente dans 16 pays sous diverses formes : investissements mixtes dans des sociétés anonymes, banques et autres affaires commerciales, plus de 20 millions de clients. Les fonds propres de MSIG représentent plus de 84 milliards de dollars. Son siège social se trouve à Singapour. Elle a été dirigée jusqu'à présent par plusieurs présidents exécutifs successifs, parmi lesquels M. Alan J. Wilson et M. Atsushi Yagi.

En 2004, MSIG a développé de nouveaux réseaux en Asie, en coopération avec la société Aviva Pic (assurances incendie et dégâts des eaux). L'année suivante, elle a noué un partenariat avec la société Mingtai (assurances incendie et dégâts des eaux également), connue pour être la deuxième société d'assurances de Taïwan. Ces deux compagnies comptent plus de 100 ans d'expérience dans le domaine des assurances en Asie. Grâce à cette coopération, MSIG a pu mettre en œuvre sa stratégie commerciale en répondant aux besoins de ses clients. Toujours en Asie, MSIG coopère depuis longtemps avec diverses sociétés et filiales de sociétés, notamment dans le secteur bancaire, ce qui lui permet d'offrir une vaste gamme de services : assurances de base, assurance-vie, assurance des affaires à l'étranger etc.

MSIG Asie, l'une des trois sociétés anonymes du groupe MSIG, exerce ses activités notamment à Hongkong, en Indonésie, en Malaisie, aux Philippines, en Thaïlande et au Vietnam. Elle occupe une position de leader dans le domaine de l'assurance depuis plus de 100 ans.

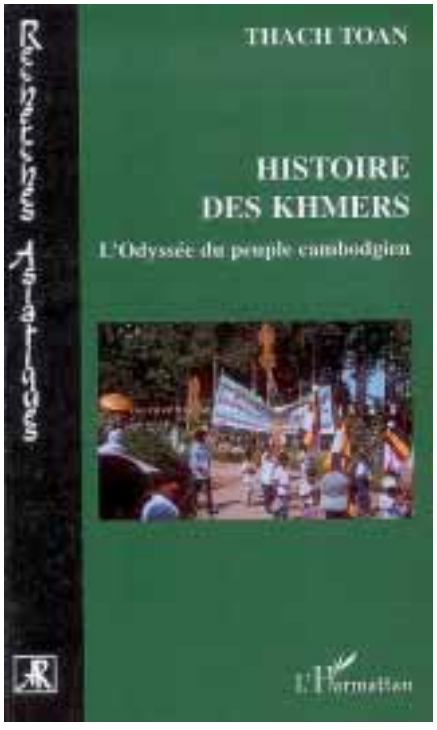
Histoire des Khmers ou L'odyssée du peuple cambodgien

De Toan Thach

L'Histoire des Khmers est l'Histoire du peuple cambodgien. Le mot khmer est en effet un mot indigène utilisé pour désigner les habitants du Cambodge. Les Khmers dont l'origine se trouve dans le continent indien ont leur propre identité, leur propre langage, leur propre écriture et leur propre croyance qui n'est ni le brahmanisme ni le bouddhisme. Ils subissent néanmoins très fortement l'influence de ces deux religions venues également de l'Inde. Les monuments d'Angkor dont l'auteur apporte ici une signification claire et complète tant sur le plan du concept architectural que sur leur symbolisme, sont les témoignages de cette influence brahmanique.

L'Histoire des Khmers est un ouvrage qui contribue grandement à la connaissance de ce peuple. Il apporte aussi des explications précises sur les innombrables aspects de sa culture qui sont restés souvent bien obscurs jusqu'à ce jour.

Edition : L'Harmattan (parution mars 2009)
Collection : Recherches asiatiques
Page : 154 p
ISBN : 978-2-296-07365-4
Prix : à partir de 16 euros
(Disponible à Monument Books Vientiane)



Pour Khamdy Sayasouk, quand le bâtiment va, tout va

SOMPHAVANH SIRAMATH

M. Khamdy Sayasouk est l'un des experts de la société DM Commerce-Construction Co., Ltd,.

Issu d'une famille de commerçants et d'agriculteurs, il est né au village de Khouataphane, dans le district de Paksé, province de Champassak. Bien noté à l'école primaire et puis au collège de son village, il a continué ses études au Lycée de Vientiane.

« Le Lycée de Vientiane est pour moi le meilleur lycée du Laos, j'ai été sélectionné pour y continuer mes études parce que je voulais accroître mes connaissances. Dans la province de Champassak, il y a aussi un lycée, mais je crois que le niveau d'études n'y est pas le même ».

Quand il était étudiant au Lycée de Vientiane, il habitait chez sa tante au village de Phonkhéng, arrondissement de Saysettha de Vientiane. Tous les week-ends, Khamdy devait travailler pour gagner de l'argent afin de pourvoir à ses besoins (vêtements et livres): il était ouvrier.



M. Khamdy Sayasouk

Après le lycée de Vientiane, Khamdy a poursuivi ses études à la faculté d'ingénierie civilede l'Université nationale du Laos car le secteur de la construction l'intéressait.

« J'ai choisi d'orienter mes études dans ce secteur car il y a beaucoup de perspectives au Laos. A l'école, j'ai appris seulement la théorie, il n'y a pas de pratique, mais tous les week-ends, je travaillais dans le bâtiment comme simple ouvrier. Quand j'avais du temps libre, j'aimais dessiner des plans de maisons et établir leur devis. »

En 2001, Khamdy a terminé ses étudessuperieur et est entré à la société DM Commerce-Construction Co., Ltd, où il était contractuel. Depuis un an, il y est dessinateur industriel. On lui confie les plans de projets importants : maisons, bâtiments, réseaux d'eau potable. Grâce à son expérience, Khamdy est maintenant un jeune expert . A 32 ans, il a eu la responsabilité de trois grands projets, le projet de l'eau courante au district de Nongbok de la province de Khammouane, celui du district de Champhone, province de Savannakhet et le projet de la route de Konglo, district de Hinboun, province de Khammouane.

« J'ai considéré ces trois projets comme un « challenge » car je suis un nouvel expert, mais tous les travaux ont été réalisés avec succès. Pour les travaux dont je suis responsable, je mets mes connaissances au service de la société. Je crois que le niveau des connaissances et la capacité des experts lao sont comparables à ceux des experts étrangers, même si les Lao pensent en général le contraire. Les métiers du bâtiment sont durs par rapport aux autres professions, mais ils sont formateurs. Si les ouvriers connaissent bien leur travail, ils peuvent créer leur propre entreprise. A l'occasion de la Fête du travail (le 1er mai), je souhaite à tous les ouvriers de rencontrer le succès dans leur parcour professionnel, et de conserver une bonne santé ».

Situation 31

Laos : Période proto-historique

La période proto-historique est caractérisée par l'entrée en contact des civilisations chinoises et indiennes. Entre le IVème et le VIIIème siècle, les communautés ont commencé à se former le long du Mékong et à former des districts (Meuang). Cette évolution a abouti à la formation du royaume de Lane Xang (million d'éléphants) en 1353 par le roi Fa Nhoum et établi Xieng Thong comme capitale (maintenant connu sous le nom de Luang Prabang). Le royaume a été ensuite agrandi par ses successeurs et l'un des plus renommés fut le roi Sethathirath qui y a régné de 1548 à 1571. Ce dernier a transféré la capitale de Luang Prabang à Vientiane et a construit le stupa du That Luang, un lieu religieusement vénéré, un temple qui a abrité Ho Phrakèo, le bouddha d'émeraude.

Laos : Proto-historic

The proto-historic périod is characterized by contact with Chinese and Indian civilizations. Between the fourth and the eighth century, communities along the Mekong river began to form into townships, so-called Muang. This development culminated in the formation of the Lane Xang (Million elephant) Kingdom in 1353 by king Fa Ngum and established Xieng Thong (now known as Luang Prabang) as the capital of Lane Xang kingdom. The kingdom was further expanded by his successors, one of the most notable being the king Sethathirath who ruled from 1548-1571. He moved the capital to Vientiane and built That Luang Stupa, a venerated religious shrine and a temple to house the Prakeo, the Emerald Buddha.

Pathed lao samay loha

Pathed lao samay loha mèn day hab khouam sivilayma tiak Chih et India. Lavang sattavad thi si et thi pèd, xoumxon long tam lam mènam kong day keud khun xung eunva muang. Kan phè khagnay, meuang ni day xangtang pathed Lane Xang khun (lane xang) lavang kho so nung phanh sam hoy ha sib sam doy tiao Fa Ngoum lè day sang nakhon Xieng thong (diaoni eunva Luang Phabang) penh nakhonluang khong anatiak Lane Xang. Anatiak Lane xang day subto khagnay toua tiak phousubthod, xung naynah mène tiao Séthathirath xung pokkhong thè pi nung phanh Ha hoy si sib pèd ha nung phanh ha hoy tied sib ed. Pheun penh phou gnay nakhone luang ma Vientiane lè day sang pha that Luang lè ho phakèo, morakod.

Samay loha= proto-historique= proto-historic, khouamsivilay= civilisation=civilization, sattvat= siècle= century, phousubthod= successeurs=successors, gnay= déplacer= move morakhod= émeraude=emerald, that = stupa= stupa.

Amarante

BIBA VILAYLECK

Nous ne quittons pas cette semaine la famille des Amarantacée avec le genre *Amaranthus* qui comprend une soixantaine d'espèces annuelles ou vivaces réparties un peu partout dans le monde ; ces espèces sont pour la plupart comestibles et plus ou moins cultivées selon les régions. Le nom « amarante » vient du grec et signifie « qui ne se fane pas » car les fleurs, comme nous l'avons vu la semaine dernière pour **dok Hon kay,** tiennent longtemps ; pour cette même raison, l'Amarante est pour les poètes européens la plante de l'immortalité. Mais « amarante » est aussi une couleur, un violet pourpre, comme les fleurs en épi d'*Amaranthus caudatus.*

Au Laos il y a plusieurs espèces d'*Amaranthus,* soit introduites, soit natives, et en général considérées comme des légumes. On les nomme **phak Hom** et ils sont assimilés à des épinards bien qu'appartenant à une famille différente (contrairement à ce que nous avons dit la semaine dernière).

Ce sont des plantes ramifiées à port dressé, entre 40cm et 1m de haut. Leur tige est cylindrique, glabre. Les feuilles sont entières, simples et alternes ; elles sont ovales, presque triangulaires au bout d'un long pétiole. Les fleurs vertes et très petites constituent des inflorescences en épi terminal dense. Les fruits sont de petites capsules (2mm) contenant une graine. Les **phak Hom** sont des plantes rudérales qui se développent sur les bords de chemin, à proximité des villages, et plus particulièrement en bordure des zones de parcage du bétail ou sur les diguettes des rizières. Ils sont rarement cultivés mais ramassés pour être vendus sur les marchés.

Phak Hom ban (*Amaranthus* viridis) appelé **Amarante verte** en français et **Chinese spinach** en anglais est le plus apprécié ; il en existe nous dit-on deux variétés, une grande et une petite qui sont mangées en sauté, avec un **tièo** ou dans une soupe. Ce légume est peu cher mais très intéressant sur le plan nutritif et il constitue un apport alimentaire important surtout en période de disette. On peut dire la même chose de **phak Hom Nam** (*Amaranthus spinosus*) dont tous les noms soulignent le fait que les feuilles sont épineuses à leur base : l'anglais parle de **Spiny amaranth,** le français de **Brède épineuse** ou **Epinard cochon** et en lao « **nam** » signifie « épine ». Cet « épinard » est en général peu considéré et souvent réservé à l'alimentation des animaux ; cependant un vieux jardinier lao nous dit que ce **phak Hom nam** est le meilleur pour les soupes et autres ragoûts et il le cultive dans son jardin. Les cendres de ce légume sont utilisées comme engrais et peuvent aussi servir de shampoing. Surtout, cette plante a de nombreux usages médicinaux. Selon le docteur Souk-Aloun elle soignerait la blennorragie, les troubles des règles, les morsures de chien, la bronchite, les maladies des voies respiratoires, les tumeurs utérines, les rhumatismes.

Notons enfin que l'on voit parfois dans les jardins du Laos l'Amarante queue-de-rat (*Amaranthus caudatus*) au feuillage et aux épis pendants d'un beau rouge violacé, originaire d'Amérique.



Les longs épis pendants et rouges de l'Amarante queue-de-rat.



_phak hom est ramassé en bordure de chemin ou de rizière et parfois cultivé

Bouchées vapeur au porc et sésame

MANILA VANTHANOUVONG



Ingrédients : pour 4 personnes

- 250 g de viande de porc
- 1 oignon
- 2 gousses d'ail
- 1 cuillère à soupe de sauce soja
- 1 cuillère à café d'huile de sésame
- 1 cuillère à café de poivre
- 200 g de farine Hagou (mélange de farine et de tapioca)
- 2 cuillères à soupe d'huile

Préparation et cuisson: 70 min

1- Pelez l'oignon et l'ail. Mixez très finement la viande de porc avec l'ail, l'oignon, la sauce de soja et l'huile de sésame pour obtenir une farce.

2 -Gardez un peu de farine de hagou pour travailler la pâte, mélangez le reste de farine avec 25 cl d'eau chaude à 80° dans une casserole, travaillez la pâte avec une cuillère en bois à feu doux jusqu'à ce qu'elle épaississe.

3- Hors du feu, ajoutez l'huile, travaillez la pâte pendant quelques minutes, puis séparez-la en petites boules et couvrez-les d'un linge humide pour qu'elles ne sèchent pas.

4- Étalez la pâte le plus finement possible, déposez une cuillère à café de farce au milieu et refermez pour former de petites bouchées.

5- Cuisez à la vapeur pendant 5 à 7 minutes jusqu'à ce que la pâte devienne transparente. Servez avec de la sauce de soja acidulé.

SINCE 1940
HHI



The Only Luxury Rental Apartments at Sokphaluang Village

Schedule
- Estimated Completion Date : May 2009
- Receipt of Rental Application : From April 2009
- Moving Time into Apartment : From June 2009

Residence features
- 1, 2 and 3 Bedrooms
- Full Furnished Furnitures
- Full Size Washer and Dryer
- European Style Gourmet Kitchen
- Balcony w/Views

Community amenities
- Courtyard Garden
- Resort Style Pool w/Baby Pool
- Finest fitness center
- Main Safety Entry Card Key System
- Private Community w/24-hour Staffed Gated Entry
- Monitoring Home Phone Camera w/CCTV Recording
- Guaranteed Private Parking more than 1 Car/Household


A Type (3 bedrooms)


B Type (2 bedrooms)


C Type (1 bedroom)

Neighborhood Features
- Walking Distance To Vientiane International school
- Walking Distance To Various Country Embassy

Contact for Information
- Add : Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist., Vientiane
- Tel : 021.353.753
- Fax : 021.353.754

HHI Lao Co., Ltd.
Phase 1 Apartments only are now available

Le Laos est prêt pour les 25eJeux d'Asie du Sud-Est 2009

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le comité organisateur des 25eJeux d'Asie du Sud-Est 2009 à Vientiane s'est réuni la semaine dernière au bureau du Premier ministre. Etaient présents M. Somsavat Léngsavad, vice-Premier ministre, membre permanent du gouvernement et président du comité d'organisation des 25eJeux à Vientiane et M. Phouthong Sèng-Akhom, président du comité national de sports lao ainsi que les représentants des différents sous-comités concernés.

Lors de cette réunion, M. Phouthong Sèng-Akhom a notamment fait le point sur les travaux entrepris : «*L'état d'avancement des préparatifs des Jeux d'Asie du Sud-Est courant mars et avril est très satisfaisant. La construction du stade national au km 16 est presque achevée et l'entraînement des sportifs se poursuit intensément. Les athlètes sont fins prêts à concourir et nous misons prioritairement sur les sports où les Lao excellent et où ils sont susceptibles de remporter une médaille* ».



Les discussions ont porté sur l'avancement des préparatifs des jeux.

Actuellement plusieurs fédérations nationales ont envoyé leurs sportifs au centre de sports Sikeut à Vientiane pour leur préparation aux 25eJeux à Vientiane: 150 athlètes s'y entrainent activement : 30 en boxe internationale, 20 au Wushu, 34 au teakwondo, 25 au Pencak Silat, 23 en lutte et 18 à l'arbalète.

Parallèlement, les 34 personnes formant les équipes de pétanque s'entrainent sur le terrain de sport de l'université nationale du Laos et les 29 boxeurs sur le ring de Sokxay.

Selon les accords de coopération sportive lao-vietnamienne, les spécialistes lao en karaté, en tir au fusil, en lutte, en fin swimming, en pencak silat et en shuttle cock vont aller s'entraîner de mai jusqu'en juin dans les centres au Vietnam.

Quant à la Fédération nationale de football, elle a envoyé, depuis la fin du mois de mars et ce jusqu'en juin, ses sportifs au centre de sport de Vientiane et à l'étranger.

La Thaïlande sera l'hôte le 3 mai prochain de la première compétition en « Art de combat » des pays de l'ASEAN. Le Laos va y envoyer des participants aux épreuves de judo, de taekwondo, de boxe, de pencak Silat et de wushu. Cela permettra à nos sportifs d'apprécier les connaissances tactiques et les compétences techniques des adversaires afin de mieux se préparer pour remporter un franc succès aux 25eJeux à Vientiane.



25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009

20 millions de kip pour l'Association des journalistes lao

BOUAPHANH VIBOUNSAK



Ce don permettra d'offrir des formations complémentaires aux journalistes.

Pour lever des fonds afin qu'elle puisse mener des actions pour le développement de la profession, l'Association des journalistes lao (AJL) en collaboration avec le magazine *Target*, a organisé le 25 avril dernier le tournoi de golf « TARGET Challenge 2009 » sur le terrain de golf du Km14. Cette rencontre sportive, qui s'est tenue sous la présidence de M. Somsanouk Mixay, vice-président de l'AJL, a été sponsorisée par la société Tigo ainsi que plusieurs autres sociétés Vientianaises. A la fin du tournoi, la rédactrice en chef du magazine Target, Mlle Ketsavanh Vongxay a remis une somme de 20 millions de kip à l'AJL.

Comme l'a souligné M. Somsanouk Mixay, *« les journalistes lao ne maîtrisent pas suffisamment tous les rouages de leur travail de presse. Ce don est très important et nous permettra d'offrir à nos confrères des formations complémentaires, que cela soit sur la presse en général, sur le rôle des journalistes lao ou d'autres domaines spécifiques qui amélioreront ainsi la qualité du travail fourni par les membres de notre profession »*.

Plus de 200 golfeurs amateurs, divisés en poule, selon le niveau et le sexe, ont joué des coudes durant ce tournoi avant de recevoir, en récompense de leurs efforts, prix et cadeaux variés. On a pu y voir certains membres du gouvernement, des hommes d'affaires lao et étrangers de la capitale Vientiane.

La rédactrice en chef du magazine *Target*, Mlle Ketsavanh Vongxay a confié que: « *C'est la première fois qu'on organise une compétition de golf pour essayer d'obtenir des dons en faveur de l'Association des journalistes lao. C'est important parce que l'Association souhaite pouvoir offrir aux membres de la profession davantage d'activités et de formations pour développer leurs connaissances et leurs compétences. Le Magazine Target, étant membre, a contribué à cet événement et nous profitons aussi de cette compétition de golf pour célébrer le 3e anniversaire de la création de notre magazine* ».

Résultats du tournoi :

Les cinq champions du tournoi : Division A, M. Phanpadith Sèngsavanh ; Division B, M. Sangkhom Phomphakdy ; Division C, M. Souk Thammavong ; Catégorie VIP, M. Kitsana Vongxay ; Catégorie féminine, Mme Sounisa Vignaket, ont gagné les prix suivants :

- la possibilité de choisir leurs chiffres porte-bonheur comme numéro de portable avec en prime une recharge de 100 000 kip
- un billet d'avion Lao Airlines pour un aller-retour Vientiane -Bangkok pour deux personnes, d'un montant équivalent à 3 060 000 kip
- un coffret garni de la société Daoheuang
- ainsi qu'une carte santé de 1 416 000 kip offert par l'hôpital Panyavet à Udon Thani en Thaïlande.

M. Michael Cluzel a obtenu la possibilité de choisir ses chiffres porte-bonheur comme numéro de portable avec en prime une recharge de 100 000 kip, un coffret garni de la société Daoheuang ainsi qu'une carte santé de 722 400 kip offert par l'hôpital Panyavet.

Le gagnant de Hole In One (trou3), M. Vasine Pisanthanakoun, a, quant à lui, gagné la possibilité de choisir ses chiffres porte-bonheur comme numéro de portable avec en prime un téléphone gratuit.

Europcar
ASIA VEHICLE RENTAL Co., Ltd.
Fully Licensed Rental & Leasing Service
- Tous types de véhicule
- Avec ou sans chauffeur
- Spécialiste des voyages en 4X4
- Assurance complète par la compagnie AGL
- Crédit-bail « business », « projet » ou pour particuliers
- Traiets à l'intérieur et à l'extérieur de la RDP Lao





354-356 Samsenthai Rd, Vientiane Lao P.D.R
Email: avr@loxinfo.co.th
Website: www.avr.laopdr.com
Tel: (856-21) 217493 - 223867
Fax: (856-21) 217493
Mobile (856-20) 5511293, 5514867

AGL Assurances Allianz Group

Dans l'objectif

Le Premier ministre M. Bouasone Bouphavanh, a accueilli le 27 avril dernier à Vientiane, le président du Conseil olympique d'Asie (COA), le Cheikh Ahmad Al-Fahad Al-Sabah. Sa visite était destinée à contribuer à la poursuite du renforcement des relations amicales entre le Laos et le Koweït. Plus particulièrement au niveau sportif, puisque la RDP Lao a l'honneur d'être l'organisatrice des 25eJeux d'Asie du Sud-Est, qui se dérouleront à la fin de cette année, du 9 au 18 décembre. Ensuite le Cheikh Ahmad Al-Fahad Al-Sabah a félicité le gouvernement lao pour l'excellent travail déjà accompli, profitant de cette rencontre pour remettre la médaille olympique d'honneur suprême à M. Bouasone Bouphavanh.

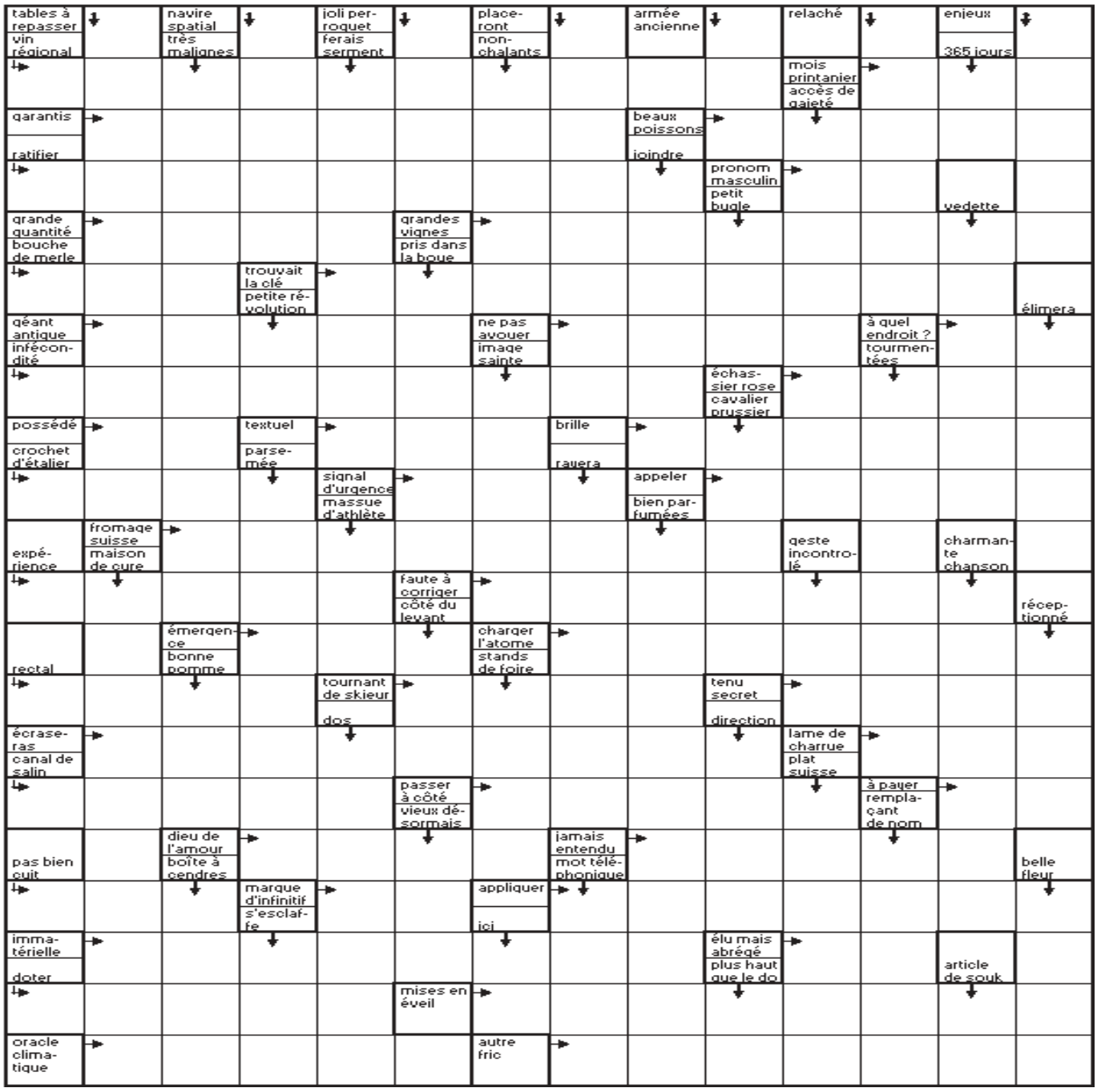




L'Association des handicapés lao de Vientiane a organisé la semaine dernière, en collaboration avec le ministère de l'Information et de la culture une réunion ayant pour thème « le plan national pour aider les handicapés ». Etaient présents le directeur du bureau du ministère de l'Information et de la culture, M. Khanthong Manotham, le président de l'Association des handicapés lao et 30 journalistes de Vientiane.

La société Lao Tobacco Limited vient de lancer sur le marché une nouvelle cigarette, la « **FINE ».** A cette occasion une réception à laquelle étaient présents le vice-ministre de l'Industrie et du commerce, M. Siaosavath Svèngsuksa et le directeur général de la société Lao Tobacco Limited, M. Hugues Degouy a été donnée à l'hôtel Lao Plaza. La soirée a été animée par un tirage au sort où de nombreux lots ont été gagnés dont des téléphones portables.
La société Lao Tobacco est la seule société lao à avoir reçu le certificat du système de la gestion de l'environnement selon la norme internationale ISO 14OO1 par le Bureau Vesitas certificat.





Mots fléchés
Solution du N. 536



Le proverbe de la semaine

A chacun sa vérité

ນາງຈິດຕັ້ງ; ຄວາມຄິດເຫັນ ເປັນຂອງ ໃຜມັນ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)
Dire que l'homme est un composé de force et de faiblesse, de lumière et d'aveuglement, de petitesse et de grandeur, ce n'est pas lui faire son procès, c'est le définir.

Diderot

Guide

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
La vie vous rappelle que vous ne pouvez pas tout avoir avec autant de facilité. Les choses se mettent en place lentement. Ne bousculez rien. Sauf si c'est pour pimenter agréablement la situation!

Taureau 21 avril - 21 mai
Faites quelques changements et ne soyez pas prévisible. Surprenez votre entourage !

Gémeaux 21 mai - 21 juin
Ne perdez pas patience, si certaines personnes ne peuvent pas vous suivre. Votre vitesse de croisière reste impressionnante et votre efficacité sublime votre entourage. Donnez-leur le temps de s'adapter

Cancer 22 juin - 22 juillet
Vos relations seront confuses, cette semaine. Certaines personnes pourraient chercher à vous persuader d'agir d'une manière différente.

Lion 23 juillet - 22 août
Votre approche appuyée de compréhension et de patience feront la différence. Vous tenterez de vous rapprocher d'une personne particulière, afin de lui montrer votre intérêt.

Vierge 23 août - 22 septembre
Pour une fois, les étoiles vous encouragent à suivre le mouvement et vous conseillent d'adopter une approche plus classique. Alors, pas d'extras audacieux.

Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Si une tempête éclate cette semaine, ce sera certainement dû à votre mauvaise humeur. Et les personnes de votre entourage pourraient ne pas comprendre la situation.

Balance 23 septembre - 22 octobre
La chance vous sourira dans tout ce que vous entreprendrez. Alors, foncez !

Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Votre bonheur est un sujet de discussion et certaines remarques, formulées par des personnes, vous donneront matière à réflexion.

Capricorne 21décembre - 19 janvier
Des complications relationnelles avec les représentants de l'autorité sont mises en évidence et une différence d'opinion pourrait vous mettre dans l'embarras.

Verseau 20 janvier - 18 février
Faites donc preuve de tact et de délicatesse, vos paroles seront mieux acceptées.

Poisson 19 février - 20 mars
Une question en suspens est mise à l'écart, alors que vous devriez plutôt la résoudre rapidement

MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

Villa à louer

Quartier calme : Ban Phonsavan-Neua Muang Sisattanak
2 ch, cuis, sdb, séjour, cour et jardin.
300 $/mois
Contact 5628957 (anglais-français-lao)

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis à 14h
(FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
(reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Bella chao »
Réalisation : Stéphane Giusti. 2000
Avec : Jacques Gamblin, Jalil Lespert, Yaël Abecassis, Vahina Giocante, Océane Mozas, Nicolas Cazalé, Isabelle Carré ...
Sujet : Italie, 1932. Fuyant le fascisme, Orféo et Nella quittent la Toscane avec enfants et bagages et partent pour l'Amérique, destination le nouveau monde...
Mardi 5 mai à 20h00.



ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

La Banque Pour le Commerce Extérieur Lao est une banque commerciale de la République Démocratique Populaire Lao. Elle compte 11 succursales et 11 unités des services réparties sur l'ensemble du pays. Le siège social se trouve sur la rue Pangkham.

Moderne, Rapide et Fiable

Les services de la BCEL

- Placement et emprunt
- Transfert à l'intérieur du pays et vers l'étranger à travers SWIFT et MONEY Gram ou transfert de monnaie à travers un code de 8 chiffres.
- Achat et vente des devises.
- Et autres services...





Les services de ATM sont disponibles sur l'ensemble du pays. Vous pouvez tirer votre argent cash, et le transférer entre les comptes. Vous pouvez vérifier votre compte. Vous pouvez utiliser le système EDC pour le règlement divers. Les distributeurs automatiques de monnaie de la BCEL acceptent aussi les cartes bancaires internationales. Dans un proche avenir, la BCEL mettra un service pour acquitter les frais concernant l'eau, l'électricité et autres...
La BCEL met actuellement un service E-Banking (Electronic Banking) qui possède ces trois services suivants :



- **Mobile Banking (M-Banking) :**
  services d'informations sur les activités de compte, les taux de change et d'intérêts de la BCEL à travers SMS de votre portable.

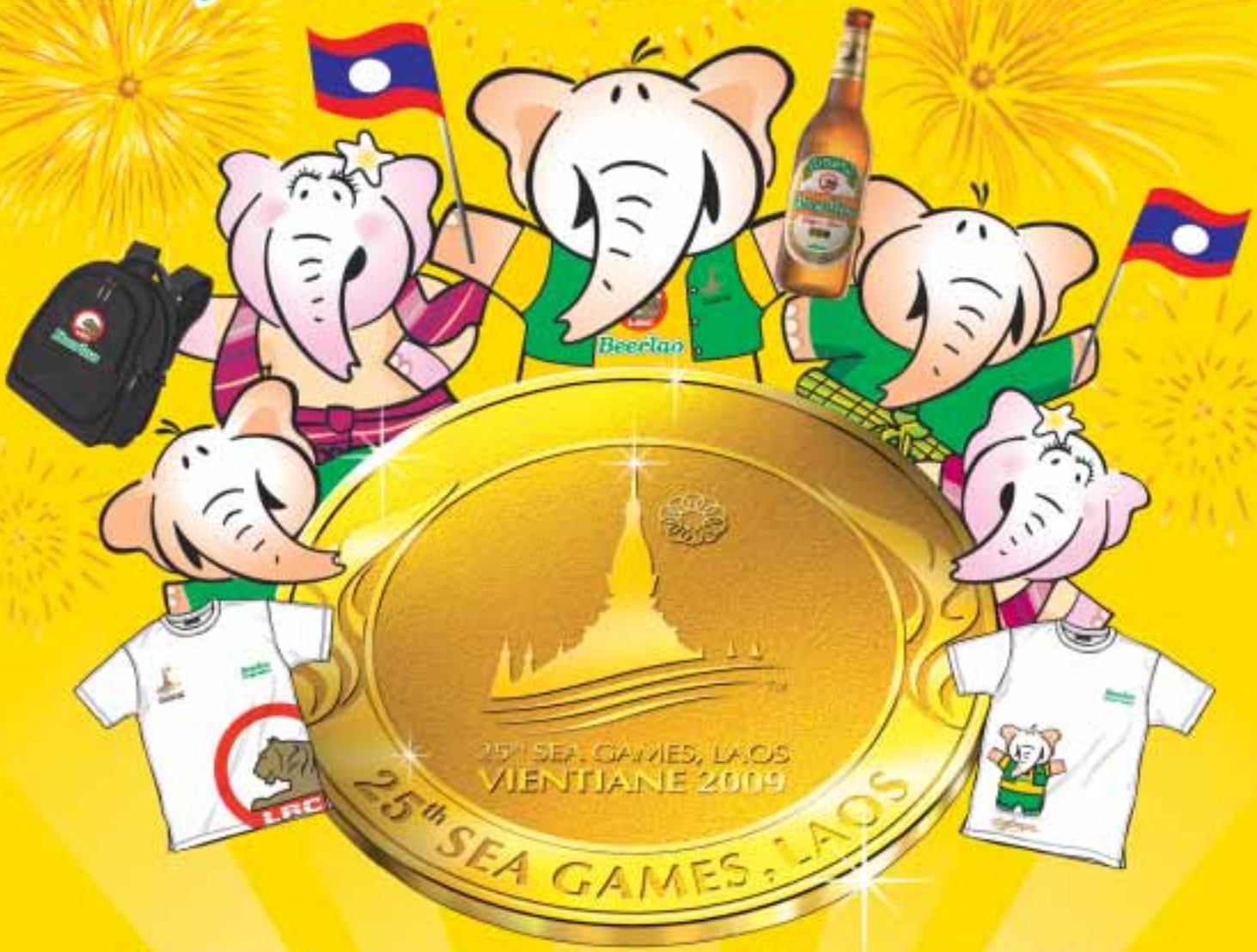
- **Phone Banking :**
  Service d'information sur les activités de compte bancaire, sur les taux de change et d'intérêts de la BCEL et autres.

- **Internet Banking :**
  Service de transfert de l'argent à travers internet entre les comptes des filières de la Banque Pour le Commerce Extérieur Lao. Vous pouvez vérifier les activités des comptes bancaires, les emprunts divers tout en économisant le temps et les frais bancaires.

Contact : boite postale 2925, de la capitale Vientiane. Téléphone : (856-21) 213200-1, 223243-4, 217899. Fax : (856-21)214944, 223012. Email : bcelhovt@etllao.com WWW.bcellaos.com

100,000 Free Beers and Gold Medals

See if you win under Beerlao Crown Cork



Beerlao/SEA Games Gold Medals Weighting 30.32 grams each — **25 prizes**

Beerlao T-shirt — **5,000 prizes**

Beerlao Bags — **2,000 prizes**

Free Beer — **100,000 prizes**

From April 1 to December 31, 2009

Rules and Regulations
- Remove the white seal underneath the crown cork and instantly win - the prize is pictured there.
- None of the prizes can be converted to cash.
- Beerlao employees and those associated with Lao Brewery Company are prohibited from participation.

Prize Winners
- Prize winners must keep their winning crown corks to exchange for the prizes at the specified locations.

Exchange prizes location

Vientiane Capital
- Beerlao Head Office Tel: 021-821000, 821254 and 812312
- Beerlao Transport Trucks and Distributor Offices

Provincial Location
- Office of provincial Beerlao distributors
- Provincial Beerlao branch offices



LBC

Beer of the wholehearted people

Beerlao